



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Всемирное наследие

19 GA

WHC-13/19.GA/9

Париж, 7 октября 2013 г.

Оригинал: английский/французский

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

ДЕВЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ – СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ВСЕМИРНОГО КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ

Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО

19-21 ноября 2013 г.

Пункт 9 предварительной повестки дня: Глобальная стратегия обеспечения репрезентативности, сбалансированности и авторитетности Списка всемирного наследия: доклад о выполнении резолюции 18 GA 8

**Доклад о выполнении резолюции 18 GA 8,
касающейся оценки Глобальной стратегии и инициативы ПАКТ**

Резюме

Генеральная ассамблея на своей 17-й сессии просила Центр всемирного наследия ЮНЕСКО представить ей на ее 18-й сессии в 2011 г. результаты проведенной ревизором ЮНЕСКО со стороны независимой оценки в отношении осуществления Глобальной стратегии за период с начала ее реализации в 1994 г. по 2011 г., а также в отношении инициативы партнерских связей в интересах сохранения всемирного наследия (ПАКТ). Результаты этих оценок были представлены в документах WHC-11/18.GA/8 и WHC-11/18.GA/INF.8.

В своей резолюции **18 GA 8** Генеральная ассамблея постановила учредить рабочую группу открытого состава для изучения доклада ревизора со стороны с целью подготовки плана выполнения содержащихся в нем рекомендаций для последующего рассмотрения Комитетом всемирного наследия и представления итогового доклада на 19-й сессии Генеральной ассамблеи. Рабочая группа открытого состава провела два заседания (в мае 2012 г. и в феврале 2013 г.) в Штаб-квартире ЮНЕСКО и представила подробные доклады по этому вопросу на 36-й (WHC-12/36.COM/9A) и 37-й (WHC-13/37.COM/INF.5D) сессиях Комитета всемирного наследия. С текстами подробных докладов можно ознакомиться в Интернете по адресу <http://whc.unesco.org/archive/2012/whc12-36com-9A-en.pdf> и <http://whc.unesco.org/archive/2013/whc13-37com-5Dinf-en.pdf>. В настоящем документе содержится полный отчет о выполнении рекомендаций по итогам доклада ревизора со стороны в отношении Глобальной стратегии и инициативы ПАКТ.

Проект резолюции 19 GA 9: см. пункт V.

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Генеральная ассамблея на своей 17-й сессии просила Центр всемирного наследия ЮНЕСКО представить ей на ее 18-й сессии в 2011 г. «обобщенную информацию о работе, связанной с проведением анализа будущего Конвенции, включая итоги независимой оценки ревизора ЮНЕСКО со стороны в отношении осуществления Глобальной стратегии за период с ее введения в 1994 г. по 2011 г. и инициативы партнерских связей в интересах сохранения всемирного наследия (ПАКТ) на основе показателей и подходов, которые должны были быть разработаны на 34-й и 35-й сессиях Комитета всемирного наследия».

2. На своей 35-й сессии (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 2011 г.) Комитет в принятом им решении **35 COM 9A** просил Центр всемирного наследия представить документ об итогах проведенной ревизором ЮНЕСКО со стороны независимой оценки на рассмотрение 18-й сессии Генеральной ассамблеи (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 2011 г.). Генеральная ассамблея постановила (резолюция **18 GA 8**) учредить рабочую группу открытого состава, включающую экспертов из разных географических регионов в составе, который предстояло определить государствам-сторонам, и финансируемую главным образом за счет внебюджетных средств. Рабочей группе было предложено изучить доклад ревизора со стороны с целью подготовки плана выполнения содержащихся в докладе рекомендаций для его последующего рассмотрения Комитетом всемирного наследия и представления итогового доклада на 19-й сессии Генеральной ассамблеи.

3. В этой же резолюции Генеральная ассамблея предложила ЮНЕСКО и Центру всемирного наследия обеспечить выполнение рекомендаций ревизора со стороны в отношении инициативы ПАКТ, в частности, касающихся приведения этой Инициативы в соответствие с разрабатываемыми ЮНЕСКО стратегиями в области развития партнерских связей.

4. Кроме того, Генеральная ассамблея на своей 18-й сессии предложила «Центру всемирного наследия в тесном взаимодействии с консультативными органами подготовить к 1 февраля 2012 г. рабочий документ, содержащий: (а) перечень расставленных в приоритетном порядке рекомендаций с учетом целей Стратегического плана действий, утвержденного в резолюции 18 GA 11, и решений 35 COM 12A – 35 COM 12E; (б) информацию о финансовых последствиях; (с) предложения о распределении ответственности между государствами-сторонами, Генеральной ассамблеей, Комитетом всемирного наследия, консультативными органами и Центром всемирного наследия». Такой рабочий документ был распространен в форме циркулярных писем соответственно 1 февраля и 24 апреля 2012 г.

5. Генеральная ассамблея рекомендовала провести заседание рабочей группы открытого состава «до 36-й сессии Комитета всемирного наследия, с тем чтобы представить Комитету отчет о проделанной работе».

II. ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

6. Совещание рабочей группы открытого состава прошло в Штаб-квартире ЮНЕСКО 15-16 мая 2012 г. Председателем группы был избран г-н Дэвид Д. Хамадзирипи (Зимбабве), заместителем председателя – г-жа Вера Лакоеиле (Сент-Люсия), докладчиком – г-жа Кристьен Дюбуа (Бельгия). Рабочая группа посвятила три заседания обсуждению одобренного на 18-й сессии Генеральной ассамблеи Плана выполнения рекомендаций ревизора со стороны в отношении Глобальной стратегии. Группа подготовила план выполнения, в котором уточняются методы выполнения рекомендации, ответственные стороны, сроки выполнения, объемы затрат или необходимость дополнительного финансирования. Рабочая группа рассмотрела рекомендации в порядке их приоритетности (от высшего уровня к низшему) за исключением случаев, в которых было признано целесообразным использовать кластерный подход в отношении рекомендаций, имеющих разный уровень приоритетности. Данная методика нашла отражение в плане выполнения рекомендаций, представленном на 36-й сессии Комитета. Все документы рабочей группы открытого состава, включая письма,

направленные государствам-сторонам, и справочная информация в настоящее время размещены на веб-сайте Центра всемирного наследия (<http://whc.unesco.org/en/open-ended-working-group/>).

7. Рабочая группа открытого состава завершила свои обсуждения, касающиеся Глобальной стратегии, и приняла решение о проведении дополнительной встречи до 37-й сессии Комитета всемирного наследия с целью обсуждения рекомендаций в отношении инициативы ПАКТ.

8. Второе совещание рабочей группы открытого состава состоялось 1 февраля 2013 г. под председательством г-на Дэвида Д. Хамадзирипи (Зимбабве). Г-жа Кристьян Дюбуа (Бельгия) выступила в качестве докладчика. Группа приняла план выполнения рекомендаций ревизора со стороны в отношении инициативы ПАКТ.

9. Во исполнение резолюции Генеральной ассамблеи **18 GA 8** деятельность Центра всемирного наследия по осуществлению инициативы ПАКТ увязывалась с разработкой ЮНЕСКО стратегий в области развития партнерских связей, в частности, в свете одобрения на 190-й сессии Исполнительного совета комплексного заявления, содержащегося в документе «Рамки политики в отношении стратегического партнерства: всеобъемлющая стратегия партнерства» и дополняющих его «отдельных стратегий по сотрудничеству с различными категориями партнеров».

10. Кроме того, в соответствии с решением **36 COM 5A** Центр представил на рассмотрение 37-й сессии Комитета всемирного наследия пересмотренную стратегию ПАКТ с учетом итогов проведенной ревизором со стороны оценки инициативы ПАКТ, а также разработанного рабочей группой открытого состава плана действий по выполнению рекомендаций ревизора со стороны, касающихся инициативы ПАКТ, и решения 190-й сессии Исполнительного совета, связанного с рамками политики ЮНЕСКО в отношении стратегического партнерства. Эта стратегия была принята на 37-й сессии Комитета всемирного наследия.

11. Приведенные ниже в табличной форме планы выполнения рекомендаций в отношении Глобальной стратегии (раздел III) и ПАКТ (раздел IV), были актуализированы и отражают положение дел по состоянию на июль 2013 г. Используемая в них обновленная информация является итогом описанной выше работы, которая включала несколько этапов:

- выполнение рекомендаций, подготовленных рабочей группой открытого состава на 36-й сессии Комитета всемирного наследия (см. документ WHC-12/36.COM/9A на сайте <http://whc.unesco.org/archive/2012/whc12-36com-9A-en.pdf>). С решениями, принятыми на 36-й сессии Комитета (Санкт-Петербург, 2012 г.) можно ознакомиться по адресу <http://whc.unesco.org/en/sessions/36COM>;
- выполнение рекомендаций, подготовленных рабочей группой открытого состава на 37-й сессии Комитета всемирного наследия (см. документ WHC-13/37.COM/INF.5D на сайте <http://whc.unesco.org/archive/2013/whc13-37com-5Dinf-en.pdf>). С решениями, принятыми на 37-й сессии Комитета (Пномпень, 2013 г.) можно ознакомиться по адресу <http://whc.unesco.org/en/sessions/37COM>;
- несколько рекомендаций не были выполнены, в связи с чем вопрос о них будет рассматриваться на 38-й сессии Комитета всемирного наследия либо, при необходимости, будет и далее находиться на контроле государств-сторон, Комитета всемирного наследия, Секретариата и консультативных органов; возможно также привлечение к этой работе других структур, например, в рамках сотрудничества с другими Конвенциями.

III. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С РЕАЛИЗАЦИЕЙ ПОДГОТОВЛЕННОГО РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПЛАНА ВЫПОЛНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ РЕВИЗОРА СО СТОРОНЫ В ОТНОШЕНИИ ГЛОБАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ (2012-2013 ГГ.)

1. Наивысший приоритет (НП)						
№	Рекомендация (на основе рабочего документа WHC-11/18.GA/8)	Рекомендации рабочей группы открытого состава	Сроки выполнения (COM= Комитет; GA= Генеральная ассамблея)	Финансовые последствия	Распределение ответственности	Положение дел в 2013 г. (после 37-й сессии КВН)
15. НП	Определить совместно с консультативными органами глобальную стратегию сохранения объектов, которая учитывала бы, в частности, вопросы, поднятые в нижеследующих рекомендациях	- Рабочая группа подтверждает, что сохранение объектов всемирного наследия является основным видом деятельности в рамках Конвенции о всемирном наследии, и предлагает консультативным органам обобщить имеющуюся документацию и данные (например, итоги совещания экспертов по глобальным проблемам в области сохранения объектов всемирного наследия, Сенегал, 2011 г.) в аналитическом исследовании, в котором бы нашли отражение аспекты, связанные с профессиональной подготовкой, развитием потенциала и управлением, для использования Комитетом в работе по продвижению глобальной стратегии сохранения объектов - Рабочая группа отмечает, что рекомендация 15 является обобщающей для рекомендаций 16, 17, 18, 19, 20 и 21. Успех ее выполнения будет зависеть от выполнения вышеперечисленных рекомендаций	19 GA	Проведение теоретического исследования и обзора совещаний консультативных органов (15 000 долл.)	Центр всемирного наследия и консультативные органы	Средства на проведение теоретического исследования привлечь не удалось; вместе с тем создана информационная система данных о состоянии сохранности, содержащая конкретную информацию по всем существующим объектам В Стратегическом плане действий (см. документ WHC-13/19 GA/10) подтверждено перенацеливание усилий на решение проблем сохранения
16. ВП	Пересмотреть приоритетный характер помощи на цели подготовки номинаций по сравнению с помощью на цели сохранения и управления и усилить подготовку в областях сохранения объектов и управления ими	- Рабочая группа рекомендует Комитету пересмотреть порядок приоритетов в <i>Руководстве по выполнению Конвенции</i> для придания приоритетного характера вопросам оказания помощи на цели сохранения и управления объектами, а также учесть эту рекомендацию при утверждении бюджетных ассигнований - Рабочая группа рекомендует Комитету рассмотреть вопрос об ограничении в течение определенного времени (например, на четыре года) помощи на цели подготовки номинаций государствам-сторонам, не имеющим на своей территории объектов, включенных в Список всемирного наследия - Рабочая группа призывает центры категории 2 более активно, насколько это возможно, участвовать в работе по созданию потенциала в области сохранения объектов наследия и управления ими	Руководство по выполнению Конвенции/ Рабочая группа по бюджетным вопросам 36 COM	Дополнительные расходы не требуются (Обзор Группы экспертов по вопросам международной помощи/Стратегия в области создания потенциала)	Комитет всемирного наследия, Центр всемирного наследия, Группа экспертов по вопросам международной помощи, центры категории 2	Выполнено (см. решение 36 COM 13.1 и Руководство по выполнению Конвенции, пункт 235)

17. ВП	Пересмотреть положения пункта 115 Руководства, допускающие отступление от обязательства включать в документацию для номинации надлежащий план управления объектом или иную документально подтвержденную систему управления: по крайней мере, четко указать, при каких обязательствах может предоставляться такое исключение; обеспечить эффективную разработку надлежащего плана управления объектом; пересмотреть формулировку пункта 116 Руководства, с тем чтобы придать обязательный характер определению плана коррекционных действий в связи с антропогенными угрозами, утверждаемого Комитетом после консультации с консультативными органами; включить в Руководство требование относительно плана управления в целях общественного использования; потребовать, а не только рекомендовать, – включать в план общего управления план управления рисками и катастрофами	- Рабочая группа открытого состава предлагает рабочей группе по пересмотру Руководства представить на 37-й сессии Комитета свое видение в отношении этой рекомендации и просит консультативные органы и Центр всемирного наследия подготовить свой проект поправок к положениям Руководства	37 COM	Дополнительные расходы не требуются (обзор Группы экспертов по пересмотру руководства; приоритетный характер международной помощи на цели подготовки планов управления объектами)	Комитет всемирного наследия, Центр всемирного наследия, консультативные органы	В 2013 г. рекомендация обсуждена рабочей группой по пересмотру Руководства, доклад по этому вопросу будет представлен в 2015 г. (см. решение 37 COM 12.II)
18. НП	Укрепить мониторинг объектов; установить показатели состояния сохранности объектов и обеспечить их превентивный мониторинг консультативными органами, не дожидаясь возникновения серьезных проблем; обеспечить участие экспертов из консультативных органов в подготовке периодических докладов; активно способствовать обмену передовым опытом в области сохранения объектов	- Рабочая группа рекомендует Комитету, Центру всемирного наследия и консультативным органам проанализировать процедуры, касающиеся оценки состояния сохранности, в частности, для того чтобы: а) увязать существующие инструментальные средства оценки состояния сохранности с подготовкой периодической отчетности и напомнить о решении 35 COM 7 C (см. итоги совещания экспертов, посвященного общим проблемам в области оценки состояния сохранности объектов всемирного наследия (Сенегал, 2011 г.)) б) повысить роль консультативных органов в вопросах подготовки обзора периодической отчетности; с) определить масштабы и параметры превентивного мониторинга, а также просить МСОП и ИКОМОС представить доклад по этому вопросу на 37-й сессии Комитета всемирного наследия - Рабочая группа рекомендует государствам-сторонам, Центру всемирного наследия и консультативным орга-	Третий цикл периодической отчетности 37 COM Безотлагательно	Дополнительные расходы не требуются (Координация работы по подготовке периодической отчетности в ходе совещаний консультативных органов и Центра всемирного наследия; финансируемый правительством Фландрии проект оценки угроз и мониторинга тенденций) Дополнительные расходы не требуются: популяризация передового	Центр всемирного наследия и консультативные органы, Комитет всемирного наследия, государства – стороны Конвенции	Третий цикл периодической отчетности (2017-2023 гг.) и год анализа периодических докладов в 2016 г. Инструментальные средства контроля уже используются в информационной системе данных о состоянии сохранности (инструмент онлайн-ового контроля с использованием аналогичных показателей для оценки тенденций) Повышение эффективности в деле распространения передового опыта, в частности: 1. Выявление и признание примеров передовой

		нам полнее использовать апробированный передовой опыт - Рабочая группа предлагает государствам-сторонам в максимально короткие сроки сообщать Комитету через Секретариат об их намерении предпринять или разрешить на территории, охраняемой согласно Конвенции, большие реставрационные работы или новое строительство, которые могут затронуть выдающуюся универсальную ценность объекта (пункт 172 Руководства)	Безотлагательно	опыта: через Интернет Дополнительные расходы не требуются		практики (Киото, 2012 г.); 2. Размещение информации о передовых методиках в Интернете; 3. Публикация соответствующих материалов в Бюллетене Всемирного наследия № 67 (май 2013 г.); 4. Публикация «Всемирное наследие без границ» (UNESCO/Cambridge University Press) Растущее признание со стороны государств – сторон Конвенции
19. СП	Изучить возможность создания фонда «быстрого реагирования» для культурных объектов, находящихся под угрозой	- Рабочая группа принимает к сведению, что Центр всемирного наследия подготовил финансовые предложения по оперативному реагированию в отношении находящихся под угрозой объектов культурного и природного наследия, однако источники финансирования пока не определены	Среднесрочная перспектива	Подготовлено предложение по созданию фонда «оперативного реагирования» (за счет внебюджетных источников) в объеме 6 млн. долл.	Центр всемирного наследия	Предложение подготовлено, продолжается изыскание источников финансирования
20. НП	Всесторонне использовать механизм Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой, в соответствии с положениями Руководства (в отношении как включения объектов в этот Список, так и их исключения из него); пересмотреть Правила процедуры Комитета, с тем чтобы запретить входящим в его состав государствам-сторонам участвовать в принятии решений по итогам обсуждения докладов о состоянии сохранности объектов, расположенных на их территории	- Рабочая группа напоминает, что в 2011 г. были внесены поправки в Правила процедуры Комитета, однако они все еще не соответствуют настоящей рекомендации; Рабочая группа предлагает Комитету внести в Правила процедуры положение, препятствующее возможности его членов принимать участие в обсуждении и в принятии решений по вопросам, связанным с состоянием сохранности объектов наследия, находящихся на их территории - Рабочая группа подчеркнула необходимость популяризации Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой, в качестве международного механизма сохранения соответствующих объектов наследия, а также формирования позитивного имиджа этого Списка путем использования следующих мер стимулирования включения в него: мобилизация международной помощи; популяризация усилий государств-сторон, направленных на улучшение состояния сохранности включенных в Список объектов; организация публичного освещения в связи с исключением из Списка	Не позднее 37-й сессии КВН Статья Правил процедуры Безотлагательно	Дополнительные расходы не требуются Дополнительные расходы не требуются (веб-сайт, публикации, пресс-релизы, пресс-конференции в период проведения заседаний Комитета и т.п.)	Комитет всемирного наследия, консультативные органы, Центр всемирного наследия, государства – стороны Конвенции	Проект поправок к Правилам процедуры представлен на 37-й сессии КВН (см. решение 37 COM 11) Выполняется посредством размещения информации в Интернете с уделением особого внимания объектам в Мали, Сирии и т.д., в том числе в рамках крупных совещаний и конференций стран-доноров

		- Рабочая группа рекомендует Комитету, государствам – сторонам Конвенции и другим заинтересованным участникам сосредоточить усилия на ограниченном числе проектов в области сохранения в отношении каждого из объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой - Рабочая группа рекомендует Комитету обеспечить, чтобы не позднее 38-й сессии КВН в отношении всех объектов, включенных в Список наследия, находящегося под угрозой, была проведена оценка состояния сохранности - Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия и консультативным органам разработать более четкие критерии в отношении исключения объектов из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой - Рабочая группа предлагает консультативным органам в сотрудничестве с государствами – сторонами Конвенции при внесении предложения о включении объекта в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, представлять соответствующий план действий, подкрепленный сметными расчетами с указанием источников финансирования - Рабочая группа предлагает Центру всемирного наследия на регулярной основе готовить доклад, в котором представляется Плана действий с указанием предполагаемого объема расходов и объема выделенных средств	37 COM Не позднее 38-й сессии КВН 37 COM 36 COM 37 COM Не позднее 38-й сессии КВН	В отношении других рекомендаций дополнительные расходы не требуются		Особое внимание было уделено в ходе работы КВН (ответственный исполнитель – зам. Директора ЦВН) и при разработке конкретной стратегии В 2012-2013 гг. одобрен ряд проектов в отношении объектов, внесенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой; проекты финансируются за счет международной помощи и внебюджетных источников Консультативными органами и ЦВН разработано методическое руководство по проведению оценки состояния сохранности, утвержденное на 37-й сессии КВН (решение 37 COM 7A.40) Включено в Техническое задание ряда миссий
21. ВП	Ассигновать часть накопленных средств* на цели сохранения объектов; провести оценку потребностей в финансировании объектов, находящихся под угрозой, согласно положениям пункта 4 статьи 11 Конвенции; разработать программу сохранения объектов, нуждающихся в помощи международного сообщества, которая будет финансироваться за счет постоянных источников, а не эпизодически выделяемых средств, путем выполнения реше-	- Рабочая группа вновь заявляет о приоритетности финансирования, связанного с сохранением объектов - Рабочая группа предлагает Комитету ассигновать основную часть средств, поступающую в Фонд всемирного наследия в рамках международной помощи, на цели сохранения	Рабочая группа по пересмотру Руководства 36 COM Рабочая группа по бюджетным вопросам (36 COM)	Доработка программы (30 000 долл.) Финансирование 35 объектов из Списка наследия, находящегося под угрозой: около 20 млн. долл. внебюджетных средств	Комитет всемирного наследия, Центр всемирного наследия, консультативные органы, государства – стороны Конвенции	См. решения 36 COM 13.I, 36 COM 15, пункт 33 и 37 COM 15.I, пункт 15: Комитет всемирного наследия рекомендует ЦВН в бюджете на 2014-2015 гг. «уделить приоритетное внимание вопросам сохранения и мониторинга» 36 COM 15, пункт 28 и 37 COM 15.I, пункт 34:

* Рабочая группа выявила неточность в тексте на английском языке. Предложенный вариант: Ассигновать **большой** объем средств на цели сохранения объектов.

	ний о финансировании, рассмотренных на 34-й сессии, причем ассигнования должны производиться в соответствии со степенью срочности требуемых мер, определяемой консультативными органами; изучить возможность сбора целевых средств путем проведения общественных кампаний	- Рабочая группа призывает государства-стороны направить в Центр всемирного наследия сметные предположения по расходам на сохранение объектов, включенных в Список наследия, находящегося под угрозой - Рабочая группа предлагает Рабочей группе по бюджетным вопросам провести обсуждение исследования об устойчивости Фонда всемирного наследия на 36-й сессии КВН - Рабочая группа предлагает консультативным органам в сотрудничестве с государствами – сторонами Конвенции при внесении предложения о включении объекта в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, представлять соответствующий план действий, подкрепленный сметными расчетами (см. также рекомендацию 20)	Не позднее 38-й сессии КВН 36 COM 36 COM 37 COM	(по каждому из объектов должна разрабатываться конкретная стратегия финансирования)	Комитет всемирного наследия постановил, что дополнительные взносы, которые поступят в связи с призывами к государствам-сторонам «будут использованы на цели оказания международного содействия в области обеспечения сохранности объектов всемирного наследия и управления ими» Сметные предположения по расходам на сохранение объектов, включенных в Список наследия, находящегося под угрозой должны быть включены в доклады о состоянии сохранности для представления на 38-й сессии КВН Исследование по вопросу об устойчивости Фонда всемирного наследия обсуждалось Рабочей группой по бюджетным вопросам на 36-й и 37-й сессиях КВН. Ни один из альтернативных вариантов в качестве окончательного отобран не был. См. 36 COM 15, Part III и 37 COM 15.I, Part III План действий со сметными расчетами должен включаться во все технические задания по осуществлению миссий на объекты, которые предлагаются для включения в Список наследия, находящегося под угрозой, или уже включены в этот Список
--	--	--	--	--	--

25. НП	Сделать объекты всемирного наследия примерами передовой практики в области его охраны; разработать новые инструменты для осмысленного выполнения статей 4-6 Конвенции и Рекомендации 1972 г. об охране культурного и природного наследия на национальном уровне; предусмотреть, в случае необходимости, дополнительный протокол или новые тематические конвенции	- Рабочая группа рекомендует Комитету и государствам-сторонам внедрять передовую практику в области сохранения и поощрять превентивные меры сохранения наследия (см. также рекомендацию 18) - Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия и консультативным органам продолжить подготовку справочных пособий по всемирному наследию - Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия обеспечить большую наглядность на веб-сайте ЦВН и в других средствах информации <i>Рекомендации 1972 г. об охране культурного и природного наследия в национальном плане</i> - Рабочая группа рекомендует государствам-сторонам обеспечить выполнение статей 4-6 Конвенции - Рабочая группа обращает внимание на то, что Исполнительный совет не поощряет разработку и принятие новых конвенций, и рекомендует осуществлять международное сотрудничество в рамках существующей договорно-правовой базы	Безотлагательно 19 GA Безотлагательно Безотлагательно	Дополнительные расходы не требуются. Принятие новых конвенций не поощряется ввиду бюджетных ограничений; сотрудничество предполагается в рамках существующей договорно-правовой базы (см., например, решение 186 EX/21, касающееся ландшафтов)	Центр всемирного наследия и консультативные органы, государства-стороны	См. мероприятия в рамках выполнения рекомендации 18 Выполнено: справочные пособия по всемирному наследию доступны в Интернете: http://whc.unesco.org/en/resourcemanuals/; осуществляется перевод уже опубликованных справочных пособий на другие языки; подготовка новых пособий не ведется в связи с отсутствием финансирования Выполнено: размещено на веб-сайте ЦВН по адресу http://whc.unesco.org/en/convention/ Сотрудничество укреплено благодаря координации с другими конвенциями (см. решения 36 COM 5A и 37 COM 5A)
-----------	--	---	--	--	---	---

2. Высокий приоритет (ВП)

№	Рекомендация (на основе рабочего документа WHC-11/18.GA/8)	Рекомендации рабочей группы открытого состава	Сроки выполнения	Финансовые последствия	Распределение ответственности	
2. ВП	Установить критерии и показатели мониторинга осуществления Глобальной стратегии и, в более широком плане, выполнения Конвенции, причем эти показатели должны касаться не только репрезентативности Списка, но и конкретным образом показывать эффективность внесения того или иного объекта в Список с точки зрения обеспечения его сохранности	- Рабочая группа напоминает о положениях Стратегического плана действий по осуществлению Конвенции о всемирном наследии в 2012-2022 гг., касающихся критериев и показателей мониторинга осуществления согласно пункту 2.1 (см. документ WHC-12/36 COM/12A) - Рабочая группа призывает Комитет обеспечить четкое отражение в заявлениях об объектах выдающейся универсальной ценности отличительных особенностей каждого объекта	36 COM Начиная с 36-й сессии КВН	Для проведения консультативными органами обновленного исследования в отношении имеющихся пробелов потребуются внебюджетные средства в объеме 10 000 долл. Дополнительные расходы не требуются	Центр всемирного наследия и консультативные органы	Пока не удалось обеспечить финансирование обновленного исследования в отношении существующих пробелов Принято во внимание в отношении новых и ретроспективных заявлений о ВУЦ

3. ВП	Разработать более реальную статистическую картину по регионам, а не по произвольно выбранным зонам, как это происходит сегодня; избегать подхода на основе стран и политических регионов и придерживаться научного анализа, за разработку которого должны отвечать консультативные органы; статистические данные готовить в соответствии с этой классификацией	- Рабочая группа рекомендует консультативным органам и Центру всемирного наследия провести анализ региональных и субрегиональных статистических данных (см. документ WNC-10/34.COM/7C) в целях выявления, среди прочего, общих угроз на основе данных по субрегионам, полученным в ходе подготовки периодических докладов - Рабочая группа рекомендует Комитету обратиться к государствам-сторонам и донорам с призывом определить возможные источники и мобилизовать дополнительные ресурсы для проведения тематических исследований (см. решение 35 COM 9C)	37 COM 36 COM	Дополнительные расходы не требуются. Фонд всемирного наследия (соглашение с консультативным органом) Внебюджетные средства (30 000 долл. в расчете на одно исследование)	Центр всемирного наследия и консультативные органы, государства-стороны	Статистические данные доступны в рамках «расширенного поиска» по номинациям, а также через информационную систему о состоянии сохранности объектов Дополнительное финансирование (предоставлено Австралией) удалось обеспечить только для проведения исследования в отношении критерия vii; исследование было представлено на 37-й сессии КВН
4. ВП	Усилить представленность ученых – специалистов по природным объектам в Центре всемирного наследия ЮНЕСКО и его региональных подразделениях, а также взаимовыгодную координацию между Конвенцией 1972 г. и другими международными механизмами по охране окружающей среды	- Рабочая группа признает важное значение этой рекомендации, но в то же время осознает сложную финансовую ситуацию в ЮНЕСКО; Рабочая группа предлагает ЮНЕСКО выполнить данную рекомендацию, как только улучшится финансовая ситуация	Представление доклада на 19-й сессии ГА	Дополнительные расходы на персонал в рамках бюджета обычной программы; Взаимовыгодная координация действий в рамках Группы по связи в области биоразнообразия (одно совещание в год/участие одного сотрудника ЦВН – 1000 долл.)	Центр всемирного наследия, ЮНЕСКО	Ограниченные финансовые возможности по использованию дополнительного персонала; координация взаимодействия с другими конвенциями в рамках совещаний ГСБ (см. https://www.cbd.int/blg/)
7а. ВП	Переориентировать включение объектов в Список всемирного наследия на наиболее выдающиеся ценности, а в отношении других ценностей ...	- Рабочая группа предлагает Комитету отказаться от предварительного утверждения заявлений о выдающейся универсальной ценности и от включения в Список объектов, в отношении которых работа над заявлениями о ВУЦ не была завершена - Рабочая группа призывает Комитет строго выполнять положения Руководства в отношении номинаций, не имеющих одобренных заявлений о выдающейся универсальной ценности, путем направления на доработку или переноса сроков рассмотрения - Рабочая группа рекомендует Комитету, если это будет сочтено необходимым, дать дополнительные разъяснения в отношении понятия «выдающаяся универсальная ценность» (см. также материалы Специального совеща-	36 COM 36 COM Представление доклада на 19-й сессии ГА	Внебюджетное финансирование на этапе подготовки, включая проведение учебно-практических семинаров Дополнительные расходы не требуются	Комитет всемирного наследия, государства-стороны, консультативные органы, Центр всемирного наследия	Ситуация заметно улучшилась: 34-я сессия КВН – одобрено на предварительной основе 12 заявлений о ВУЦ 35-я сессия КВН – одобрено на предварительной основе 11 заявлений о ВУЦ 36-я сессия КВН – одобрено на предварительной основе 4 заявления о ВУЦ 37-я сессия КВН – одобрено на предварительной основе 3 заявления о ВУЦ См. представленные ЦВН на 36-й сессии документы 36 COM 8В и АВ, касающие-

		ния экспертов всех регионов по концепции выдающейся универсальной ценности (Казань, Российская Федерация, 2005 г.)				ся анализа ситуации, связанной с направлением на доработку или с отсрочкой рассмотрения Рабочая группа по пересмотру Руководства на 36-й сессии КВН рассмотрела этот вопрос без рекомендации о внесении изменений в существующие документы
8. ВП	Поощрять государства-стороны к обновлению и согласованию предварительных списков на региональном уровне; изучить возможность введения в практику региональных или тематических предварительных списков в ходе следующего цикла периодической отчетности; - ввести в качестве условия для предоставления помощи на подготовку номинаций в предварительные списки обязательство внесения в эти списки в приоритетном порядке тех объектов, которые, по заключению консультативных органов, помогут заполнению лакун в Списке, а также обязательство участия в экспериментальном «упреждающем» процессе, направленном на оценку потенциальной выдающейся универсальной ценности еще до подготовки документов для номинации - оказывать, в случае необходимости, помощь государствам-сторонам, не располагающим возможностями для поддержания ценности, целостности и аутентичности объектов, внесенных в их предварительные списки, а также в тех случаях, когда консультативные органы признали наличие потенциала для номинации в Список всемирного наследия	- Рабочая группа рекомендует консультативным органам провести предварительную аналитическую работу в целях пересмотра предварительных списков (требуется финансирование) - Рабочая группа рекомендует Комитету, консультативным органам и Центру всемирного наследия содействовать дальнейшему наращиванию потенциала в вопросах подготовки предварительных списков и номинаций (см. также документ WNC-12/36.COM/9B) - Рабочая группа рекомендует консультативным органам провести обновленное исследование в отношении существующих пробелов - Рабочая группа рекомендует Комитету выполнить решение 34 COM 12, исходя из того, что первостепенным приоритетом Рабочей группы является оказание	Представление доклада на 19-й сессии ГА 36 COM 38 COM 36 COM	Внебюджетные средства на проведение совещаний по вопросам согласования предварительных списков (из расчета 50 000 долларов на одно совещание) Необходимость финансирования предварительного этапа Дополнительные расходы не требуются/Работа может быть проведена Группой экспертов по вопросам международной помощи на основе исследования консультативных органов в отношении существующих пробелов Внебюджетное финансирование Международная помощь/	Центр всемирного наследия, Комитет всемирного наследия, консультативные органы	Средства на проведение предварительных исследований мобилизовать не удалось Укрепление потенциала в области подготовки номинаций обеспечивалось через проведение учебно-практических семинаров/два учебных курса в год в странах Африки и МОСРГ (например, проведенный в два этапа в 2012 г. и 2013 г. учебный курс для стран Карибского региона); публикация справочного пособия по подготовке номинаций Средства на проведение исследования в отношении существующих пробелов мобилизовать не удалось Например, в 2012-2013 гг. оказана помощь двум странам, не имеющим объектов,

		помощи на цели обеспечения сохранности (см. рекомендацию 16). При этом исключение может быть сделано в отношении государств-сторон, не имеющих объектов, включенных в Список всемирного наследия		двустороннее сотрудничество		включенных в Список всемирного наследия (Джибути и Мьянма)
9. ВП	Продолжить диверсификацию географической представленности экспертов, работающих с консультативными органами; учитывать путевые расходы работающих по контракту членов «групп» в связи с их поездками из одного консультативного органа в другой в целях осуществления Конвенции	- Рабочая группа рекомендует консультативным органам продолжить работу на этом направлении	Группа по бюджетным вопросам 36 COM	Путевые расходы необходимо включать в контракты консультативных органов, финансируемые из средств Фонда всемирного наследия	Консультативные органы, Комитет всемирного наследия	Консультативные органы обеспечили прогресс в отношении диверсификации географической представленности экспертов
10. ВП	В соответствии с просьбой, выказанной Комитетом на его 34-й сессии (решение 34.COM/5C), обеспечивать распределение задач между Центром всемирного наследия и консультативными органами в целях повышения эффективности и экономичности этого механизма	- Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия и консультативным органам продолжить усилия, направленные на предотвращение дублирования, повышение уровня транспарентности и активизацию информационного взаимодействия между консультативными органами, Центром всемирного наследия и государствами-сторонами - Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия и консультативным органам активнее задействовать средства электронного обмена информацией в целях снижения путевых расходов - Рабочая группа рекомендует Комитету минимизировать число совместных миссий, используя их только в исключительных и действительно необходимых случаях - Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия и консультативным органам продолжить усилия по обеспечению взаимодополняемости и повышению эффективности, а также обеспечить обратную связь с Комитетом	36 COM Безотлагательно 36 COM 37 COM	Дополнительн. расходы не требуются (путевые расходы в связи с проведением дважды в год координационных совещаний финансируются из средств Фонда всемирного наследия)	Центр всемирного наследия, консультативные органы, Комитет всемирного наследия и государства – стороны Конвенции	2-3 октября 2012 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО проведено совещание консультативных органов с участием Генерального директора ЮНЕСКО, соответствующий доклад представлен на 37-й сессии КВН (см. также документ WHC-13/19 GA/11) Увеличилось число трехсторонних совещаний (Специальный комитет, консультативные органы, ЦВН) по критически важным вопросам, связанным с номинациями; решениями 36-й и 37-й сессий число совместных миссий было сокращено На 36-й и 37-й сессиях представлены доклады (см. документ WHC-13/19 GA/11)
11. ВП	Обеспечить соблюдение положений, содержащихся в пункте 3 статьи 9 Конвенции, в соответствии с которыми основную роль в составе делегаций, участвующих в работе Комитета, играют эксперты, либо же принять во внимание развитие	- Рабочая группа просит Комитет строго придерживаться положений статьи 9.3 и статьи 5.2 Правил процедуры - Рабочая группа призывает государства-стороны обеспечить участие в делегациях в первую очередь специалистов по вопросам науки и сохранения объектов наследия, а также экспертов по проблематике Конвенции	36 COM 36 COM	Стоимость проезда и суточные для экспертов из наименее развитых стран оплачиваются за счет средств Фонда всемирного наследия	Комитет всемирного наследия и государства-стороны	Билеты на проезд предоставляются ЦВН экспертам только после представления их анкетных данных (расходы представителей наименее развитых стран оплачиваются из

	событий и пересмотреть Конвенцию, четко признав, что она носит в большей степени геополитический, чем научный характер	- Рабочая группа напоминает, что в состав делегаций государств – членов Комитета должны входить как эксперты по вопросам культуры, так и специалисты в области природного наследия	36 COM	(40 000 долл. в год) То же самое касается оплаты проезда другими органами (например, ФССВН – 25 000 долл. в год)		средств Фонда всемирного наследия)
12. ВП	В интересах более эффективного выполнения Конвенции пересмотреть Правила процедуры Комитета, с тем чтобы: - запретить государству-стороне представлять номинацию в ходе срока своих полномочий (или, по крайней мере, откладывать ее рассмотрение Комитетом до конца этого срока) и участвовать в принятии решений относительно деятельности по итогам докладов о состоянии сохранности объектов, расположенных на его территории - запретить [†] практику представления подписанных поправок до открытия дискуссии относительно включения объекта в Список - эффективно обеспечивать прозрачность этого процесса путем открытого характера дискуссии - запретить номинации, не отвечающие условиям, которые установлены в Руководстве	- Рабочая группа рекомендует Комитету обращать внимание на наличие возможного конфликта интересов среди своих членов (см. также рекомендацию 20) - Рабочая группа рекомендует Комитету доработать формулировку решения 35 COM 12B, устанавливающего на добровольной основе переходный период в отношении государств-сторон в период их членства в Комитете - Рабочая группа предлагает Комитету по истечении этого периода откладывать рассмотрение номинаций, представленных государствами – членами Комитета в период своих полномочий, за исключением случаев, касающихся направления заявки на доработку или случаев трансграничных номинаций - Рабочая группа рекомендует Комитету рассмотреть возможность создания механизма, позволяющего членам Комитета, срок полномочий которых истекает, наверстывать отставание в отношении рассмотрения своих номинаций - Рабочая группа рекомендует Комитету внести необходимые изменения в соответствующие документы, в том числе в Правила процедуры, в отношении трех последних подпунктов рекомендации 12	Пересмотр Правил процедуры (37 COM) Переходный период для нынешних членов Комитета до 20-й сессии ГА 38 COM 37 COM	Дополнительные расходы не требуются	Комитет всемирного наследия, Центр всемирного наследия	ЦВН соответственно подготовил документ, который, однако, не был одобрен Комитетом на его 37-й сессии (см. решение 37 COM 11) Вопрос в отношении номинаций, представленных членами Комитета, должен быть рассмотрен на 38-й сессии КВН (см. пункт 14 решения 35 COM 12B) ЦВН подготовил соответствующий документ, который, однако, не был одобрен Комитетом на его 37-й сессии (см. решение 37 COM 11)
13. ВП	Исключить из Списка объекты, необратимо утратившие свою выдающуюся универсальную ценность, в соответствии с пунктами 192-198 Руководства	- Рабочая группа рекомендует Комитету пересмотреть решение 33 COM 9 с целью установления требований в отношении исключения объектов из Списка (см. также ссылку на рекомендацию 20)	Рабочая группа по пересмотру Руководства (37-я сессия КВН) должна определить целесообразность пересмотра положений	Расходы в связи с миссией по «реагирующему мониторингу» будут покрыты за счет Фонда всемирного наследия	Комитет всемирного наследия	Соответств. положения были обсуждены, однако не пересмотрены Рабочей группой по пересмотру Руководства; в то же время на 37-й сессии КВН было утверждено Методическое руководство по проведению оценки состояния сохранности (см. реш. 37 COM 7A.40)

[†] Рабочая группа выявила терминологическую неточность в изложении рекомендации 12 документа WHC-11/18.GA/8 на английском языке. Предложенная рабочей группой редакция (***Prohibit the practice of the presentation of signed amendments before the opening of the debate on the nomination of the site***) не предполагает внесения изменений в перевод на русский язык (прим. переводчика).

3. Умеренно высокий приоритет (УВП)						
№	Рекомендация (на основе рабочего документа WNC-11/18.GA/8)	Рекомендации рабочей группы открытого состава	Сроки выполнения	Финансовые последствия	Распределение ответственности	
6. УВП	Принять во внимание эволюцию, отмеченную с 2007 г., и вновь изучить целесообразность поправок, внесенных в решение Кейрнз/Сучжоу	- Рабочая группа предлагает Комитету внимательно проанализировать решение 35 COM 8B.61 и принять аргументированное и фактологически обоснованное решение относительно возврата к первоначальному варианту решения Сучжоу (по одному объекту культурного и природного наследия) в соответствии с Глобальной стратегией	38 COM	Дополнительные расходы не требуются (необходимо решение Комитета)	Центр всемирного наследия, консультативные органы и Комитет всемирного наследия	Соответствующий пункт должен быть включен в повестку дня 39-й сессии КВН; ЦВН и консультативные органы подготовят экспертное заключение в отношении решения Кейрнз/Сучжоу согласно пункту 61 Руководства по выполнению Конвенции
7b. УВП	... предусмотреть новые инструменты для обеспечения их признания и сохранения на региональном уровне или в рамках соответствующих тем под эгидой ЮНЕСКО либо на основе совместной деятельности с региональными организациями	- Рабочая группа обращает внимание на важность выполнения решения 34 COM 12 - Рабочая группа рекомендует государствам-сторонам, консультативным органам и Центру всемирного наследия принять во внимание альтернативные инструменты признания и сохранения (биосферные заповедники, геопарки) на этапе предварительной подготовки - Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия и консультативным органам использовать расширенный подход к проведению тематических исследований с целью охвата большего числа регионов и категорий объектов наследия (ссылка на рекомендацию 8, касающуюся гармонизации предварительных списков) - Рабочая группа рекомендует государствам-сторонам задействовать другие инструменты, в том числе различные логотипы, связанные с сохранением всемирного наследия (например, лейбл «Всемирное наследие МЕРКОСУР»), биосферные заповедники и геопарки, а также использовать национальные механизмы - Рабочая группа призывает к популяризации в рамках образовательных программ признания других логотипов, связанных с сохранением всемирного наследия, на национальном и региональном уровнях	Безотлагательно Безотлагательно (зависит от наличия внебюджетных средств) Безотлагательно Безотлагательно	Внебюджетное финансирование предварительной подготовки, включая проведение учебно-практических семинаров Сотрудничество с другими организациями (необходимы средства для покрытия путевых расходов) Дополнительные расходы не требуются Дополнительные расходы не требуются	Комитет всемирного наследия, государства-стороны, консультативные органы, Центр всемирного наследия	Укреплено взаимодействие с другими инструментами международно-правового сотрудничества (см. доклад секретариата по пункту 5 на 36-й и 37-й сессиях КВН) Не удалось мобилизовать средства для подготовки новых тематических исследований Информация размещена в Интернете и Бюллетене всемирного наследия Выполнено. При проведении молодежных форумов по вопросам всемирного наследия (например, «Patrimonio Joven 2013») основное внимание было уделено вопросам сохранения нематериального наследия и всемирного наследия

23. СП	Заклучить договор между ЮНЕСКО и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций для организации сотрудничества по вопросам объектов всемирного наследия	- Рабочая группа принимает к сведению уже существующие соглашения с ЮНЕП, а также взаимодействие с другими конвенциями (Рамсарская конвенция, Конвенция по сохранению мигрирующих видов (КМВ), Конвенция о биологическом разнообразии (КБР)) и предлагает Центру всемирного наследия продолжить сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций (см. документ WHS-12/36.COM/ INF.5A.1)	Безотлагательно	Дополнительные расходы не требуются: имеются действующие меморандумы о взаимопонимании с рядом учреждений системы ООН	Центр всемирного наследия	Такое сотрудничество уже ведется и получило дополнительный импульс в рамках совещаний ГСБ (см. решения 36 COM 5A и 37 COM 5A)
-----------	--	---	-----------------	---	---------------------------	--

4. Низкий приоритет (НП)						
№	Рекомендация (на основе рабочего документа WHS-11/18.GA/8)	Рекомендации рабочей группы открытого состава	Сроки выполнения	Финансовые последствия	Распределение ответственности	
1. НП	Указать в Руководстве по выполнению Конвенции цели Глобальной стратегии и определить их сопоставимость с целями Конвенции 1972 г. о всемирном наследии	- Рабочая группа предлагает Рабочей группе по пересмотру Руководства обеспечить совместимость положений и определений, используемых в Глобальной стратегии, с положениями Конвенции	Рабочая группа по пересмотру Руководства по выполнению Конвенции 36 COM	Дополнительные расходы не требуются	Центр всемирного наследия и Комитет всемирного наследия	Выполнено Группой по пересмотру Руководства; в 2015 г. будет подготовлено экспертное заключение в отношении решения Кейрнз/Сучжоу согласно пункту 61 Руководства по выполнению Конвенции
5. НП	Изучить возможности использования соответствующих средств для сохранения объектов, на которые не распространяется суверенитет государств-сторон и которые отвечают критериям выдающейся универсальной ценности	- Рабочая группа принимает к сведению проводимые исследования (например, исследование в отношении объектов морского наследия в открытом море за пределами территориальных вод, 2012 г.) и просит Центр всемирного наследия уделить особое внимание взаимодействию с другими международными и региональными инструментами международно-правового сотрудничества	36 COM 19 GA	Проведение теоретического исследования (средства в объеме 50 000 долл. уже получены)	Центр всемирного наследия и консультативные органы	Исследование в отношении объектов морского наследия в открытом море за пределами территориальных вод в соответствии с планом должно быть завершено до конца 2013 г.
22. НП	В духе инициативы «Единство действий [†] » ввести в практику годовой доклад со всесторонним изложением внебюджетного финансирования учреждений системы ООН, направляемого на нужды объектов всемирного наследия, создать базу данных обо всех видах финансирования (государственного и частного), направляемого на нужды объектов всемирного наследия	- Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия создать базу данных о внебюджетных средствах, используемых на цели сохранения объектов всемирного наследия, с тем чтобы иметь полную картину в отношении объемов имеющихся в распоряжении внебюджетных средств до принятия решений о выделении ассигнований из средств Фонда всемирного наследия, что позволит оптимизировать использование ограниченных финансовых ресурсов - Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия получить от государств-сторон сведения об ассигнованных и полученных средствах на цели сохранения объектов с целью пополнения вышеупомянутой базы данных	Долгосрочная перспектива (зависимость от наличия внебюджетных средств) Третий цикл периодической отчетности	Создание базы данных (внебюджетные средства в объеме 20 000 долл.)	Центр всемирного наследия, государства-стороны	Необходимые средства мобилизовать не удалось Подлежит включению в третий цикл подготовки периодической отчетности (после 2016 г.)

[†] В английском тексте допущена неточность: следует читать «*Delivering as One*».

		- Рабочая группа отмечает, что Центр всемирного наследия включил в документ о бюджете колонку, в которой отражены внебюджетные средства, полученные на цели сохранения объектов, с тем чтобы иметь более полное представление об имеющихся ресурсах, и настаивает на целесообразности сохранения этой колонки - Рабочая группа призывает Центр всемирного наследия/ЮНЕСКО обеспечить привлечение средств на цели сохранения объектов наследия в рамках страновых программ Организации Объединенных Наций	36 COM			Выполнено (см. документ о бюджете, пункт 15, 36-я и 37-я сессии КВН) Сотрудники ЦВН занимаются анализом документов по страновому программированию
24. НП	Укреплять сотрудничество между механизмом Конвенции о всемирном наследии и механизмами системы ООН в области устойчивого развития, а также другими конвенциями ООН в областях культуры и окружающей среды	- Рабочая группа отмечает сотрудничество с механизмами других конвенций в области культуры и окружающей среды (см. также рекомендацию 23 и документ WHC-12/36.COM/INF.5A.1)	Безотлагательно	Дополнительные расходы не требуются	Центр всемирного наследия	Сотрудничество развивается благодаря вкладу в деятельность основных механизмов ООН в области культуры и развития (например, вкладу в подготовку Глобального доклада ООН об устойчивом развитии, участию в специальной дискуссии ГА ООН по вопросам культуры и развития, в тематическом обсуждении на сессии ЭКОСОС и в подготовке доклада Генерального секретаря ООН по вопросам культуры и развития в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН 66/208). Эта работа способствовала учету роли, которую играет всемирное наследие в обеспечении устойчивого развития, при формировании повестки дня ООН на период после 2015 г. Развитию взаимовыгодного сотрудничества с учреждениями системы ООН/механизмами в области устойчивого развития способствовала также организация ЮНЕСКО международного конгресса в Ханчжоу на тему: «Культура как ключевой фактор

						устойчивого развития (май 2013 г.) В принятой по итогам этого форума декларации (см. http://www.unesco.org/new/fr/culture/themes/culture-and-development/hangzhou-congress/) подчеркнут вклад всемирного наследия в деле обеспечения различных аспектов устойчивого развития
14. НП	Предусмотреть внесение новых объектов в Список на ограниченный период времени и последующее рассмотрение вопроса об их сохранении в Списке после консультации с консультативными органами [§]	- Рабочая группа понимает смысл этой рекомендации следующим образом: необходимость в пересмотре положений Конвенции 1972 г. отсутствует; государства-стороны должны со всей серьезностью отнестись к обязательствам, вытекающим из этой Конвенции; необходимо проведение на регулярной основе анализа в отношении внесенных в Список всемирного наследия новых объектов, в том числе в рамках подготовки периодических докладов - Рабочая группа напомнила, что процесс сохранения объектов изначально предполагает подготовку предварительных списков и проведения обзора - Рабочая группа указывает на то, что в Конвенции отсутствуют положения, допускающие внесение объектов в Список всемирного наследия на определенный период времени, при этом имеются положения, предусматривающие включение объектов в Список наследия, находящегося под угрозой, и их исключение из этого Списка - Рабочая группа рекомендует Комитету в полной мере использовать положения, касающиеся направления номинаций на доработку или отсрочки их рассмотрения (см. также рекомендацию 7)	Долгосрочная рекомендация	Дополнительные расходы не требуются	Комитет всемирного наследия	Внесение изменений в Конвенцию невозможно, при этом необходимо в полной мере использовать имеющиеся в Конвенции и в Руководстве по ее выполнению положения, касающиеся включения объектов в Список наследия, находящегося под угрозой, и их исключения из этого Списка; информация, касающаяся направления номинаций на доработку и отсрочки их рассмотрения, была представлена в рамках пункта 8 повестки дня 36-й и 37-й сессий КВН

[§] Рабочая группа выявила ошибку в формулировке этой рекомендации на английском языке.

IV. ПЛАН ВЫПОЛНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ РЕВИЗОРА СО СТОРОНЫ В ОТНОШЕНИИ ИНИЦИАТИВЫ ПАКТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

Используемые сокращения:
 НП=Наивысший приоритет
 ВП=Высокий приоритет
 СП=Средний приоритет

BSP/CFS=Бюро стратегического планирования/Сотрудничество с частным сектором
 ЦВН/СЕР/ПАКТ=Центр всемирного наследия/Отдел коммуникации, образования и партнерских связей
 Партнерские связи в интересах сохранения всемирного наследия
 WNC/AO =Административная секция ЦВН

BFM=Бюро финансового управления
 ERI=Сектор внешних связей и общественной информации
 LA=Бюро по международной регламентации и правовым вопросам

№ в порядке приоритетности	Рекомендация (на основе рабочего документа WNC-11/18.GA/8)	Рекомендации рабочей группы открытого состава	Сроки выполнения (COM=Комитет; GA=Генеральная ассамблея)	Финансовые последствия	Распределение ответственности	Положение дел с реализацией
1. НП	<i>Рекомендация № 4 (документ 11/18.GA/8)</i> Указывать в соглашениях обязанности партнера в отношении докладов о проделанной работе и использования эмблемы Конвенции; применять инструменты для измерения воздействия распространяемой информации о Конвенции и ее объектах, наряду с вкладом в сохранение всемирного наследия	1.a) Рабочая группа подчеркивает, что тематика сохранения объектов всемирного наследия должна рассматриваться в качестве одной из основных целей развития партнерских связей с частным сектором 1.b) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия и Комитету уделять приоритетное внимание развитию стратегических долгосрочных партнерских связей 1.c) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия включать в соглашения о партнерстве, особенно в отношении значимых соглашений, положение об обязательной оценке и мониторинге, позволяющее учитывать результаты оценки при принятии решений о продлении срока действия соглашений о партнерстве 1.d) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия устанавливать четкие правовые рамки партнерства, в которых оговариваются срок действия, распределение ответственности, показатели эффективности, ожидаемые результаты и предусматривается проведение оценки 1.e) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия привлекать консультативные органы и другой экспертный потенциал на этапе подготовки к заключению значимых соглашений о партнерстве, а также при проведении оценки таких связей	19 GA Осуществляется в настоящее время	Будет подготовлена предварительная оценка дополнительных затрат на услуги консультативных органов и независимых экспертов В отношении других рекомендаций дополнительные расходы не потребуются	ЦВН/СЕР/ПАКТ Комитет всемирного наследия BSP/CFS Консультативные органы	1a и 1b: Выполнено в отношении всех соглашений с частным сектором в рамках ПАКТ, главной целью является «мобилизация устойчивых ресурсов на цели долгосрочного сохранения объектов всемирного наследия»; первый ожидаемый результат – «расширение международного сотрудничества с частным сектором в целях содействия сохранению объектов всемирного культурного и природного наследия и устойчивому развитию» 1c: Выполнено: конкретное положение о проведении оценок вклю-

№ в порядке приоритетности	Рекомендация (на основе рабочего документа WNC-11/18.GA/8)	Рекомендации рабочей группы открытого состава	Сроки выполнения (COM=Комитет; GA=Генеральная ассамблея)	Финансовые последствия	Распределение ответственности	Положение дел с реализацией
		1.f) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия использовать рекомендации квалифицированных экспертов при подготовке и обсуждении соглашений о партнерских связях с частным сектором, с тем чтобы обеспечить: (i) профессиональное содействие по конкретным вопросам партнерства с частным сектором (ii) конкретную практическую пользу от партнерских связей (iii) баланс интересов и взаимную выгоду для всех участвующих сторон 1.g) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия обеспечить сохранение ценности эмблемы всемирного наследия в соответствии с положениями Руководства (Стратегический план на 2012-2022 гг.)				чено во все соглашения о партнерстве. 1d: Выполнено: рамки партнерства основаны на детализированной логической структуре «логфрейм» 1e: Выполнено частично, при необходимости проводятся консультации 1f: Выполнено частично: координатор ЦВН по вопросам ПАКТ является квалифицированным специалистом в области предпринимательства, международных отношений и переговоров. Наряду с этим ЦВН принял шаги по формированию списка экспертов для участия в будущем в подготовке значимых соглашений о партнерских связях 1g: Выполнено
2 НП	Рекомендация № 8 (документ 11/18.GA/8) Улучшить предоставление информации «координатору по вопросам со-	2.a) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия подготовить обновленный список потенциальных перспективных партнеров в области сохранения с целью содействия и поощрения использования	Осуществляется в настоящее время	Дополнительные расходы не требуются	ЦВН/СЕР/ПАКТ BSP/CFS	2a: Выполнено 2b: Пока не выполнено в ожидании

№ в порядке приоритетности	Рекомендация (на основе рабочего документа WNC-11/18.GA/8)	Рекомендации рабочей группы открытого состава	Сроки выполнения (COM=Комитет; GA=Генеральная ассамблея)	Финансовые последствия	Распределение ответственности	Положение дел с реализацией
	трудничества с частным сектором» в отношении партнерских связей Организации путем создания базы данных в целях улучшения координации. (Согласно докладу ревизора со стороны эта рекомендация может касаться и других секторов ЮНЕСКО)	упреждающего подхода в вопросах установления партнерских связей 2.b) В целях укрепления сотрудничества с национальными комиссиями Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия информировать национальные комиссии в рамках проведения ежегодных встреч в ЮНЕСКО об осуществлении инициативы ПАКТ, с тем чтобы стимулировать активный поиск национальными комиссиями потенциальных партнеров для осуществления проектов в области сохранения объектов всемирного наследия				очередного ежегодного совещания
3 НП	<i>Рекомендация № 5 (документ 11/18.GA/8)</i> На основе передовой практики, отмеченной в рамках определенных партнерских связей ПАКТ, предусмотреть создание консультативной структуры с привлечением известных специалистов	3.a) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия включить в новую стратегию ПАКТ предложения о более системном использовании потенциала консультативной структуры при подготовке значимых соглашений о партнерстве с привлечением внешних экспертов с целью обогащения базы экспертных знаний по вопросам, связанным с мониторингом и оценкой партнерских связей	Осуществляется в настоящее время	Предусмотреть расходы на услуги консультативной структуры и внешних экспертов в бюджете значимых соглашений о партнерстве	ЦВН/СЕР/ПАКТ	Выполнено согласно пунктам 21 и 23b стратегии ПАКТ, принятой на 37-й сессии КВН
4 НП	<i>Рекомендация № 3 (документ 11/18.GA/8)</i> Обеспечить выполнение рекомендаций Руководства ЮНЕСКО в отношении партнерских связей с частным сектором: роль координатора Отдела сотрудничества с источниками внебюджетного финансирования, соблюдение порядка делегирования полномочий и права подписи, консультации с национальными комиссиями	4.a) Рабочая группа принимает к сведению действующую процедуру проставления различных видов резолюций в отношении нестандартных соглашений о партнерстве (не более пяти) до заключения нового соглашения 4.b) Рабочая группа рекомендует BFS/CFS в целях обеспечения эффективности проводимых с государствами-сторонами консультаций и их своевременного реагирования в отношении новых соглашений о партнерстве регулярно информировать постоянные представительства одновременно с проведением консультаций с заинтересованными национальными комиссиями 4.c) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия при необходимости привлекать консультативные органы к работе по анализу рисков, связанных с потенциальными партнерами	Осуществляются в настоящее время	Потребуется подготовить соответствующую смету дополнительных расходов для привлечения консультативных органов В отношении других рекомендаций дополнительные расходы не потребуются	BSP/CFS/ ЦВН/СЕР/ ПАКТ	4a и 4b: Полностью выполнено BSP/CFS 4c: Пока не выполнено в связи с тем, что подобная возможность пока не представилась

№ в порядке приоритетности	Рекомендация (на основе рабочего документа WNC-11/18.GA/8)	Рекомендации рабочей группы открытого состава	Сроки выполнения (COM=Комитет; GA=Генеральная ассамблея)	Финансовые последствия	Распределение ответственности	Положение дел с реализацией
5 ВП	<i>Рекомендация № 7 (документ 11/18.GA/8)</i> Уточнить положения Руководства ЮНЕСКО по административным вопросам, с тем чтобы они служили оперативным руководством для менеджеров по вопросам партнерских связей с частным сектором, в частности, предусмотреть цели и формы таких партнерских связей, критерии отбора партнеров, сравнительный анализ затрат и преимуществ, анализ риска, основной механизм реализации партнерских связей и заключительную оценку полученных результатов (Согласно докладу ревизора со стороны эта рекомендация может касаться и других секторов ЮНЕСКО)	5.a) Рабочая группа отмечает, что в Руководстве ЮНЕСКО по административным вопросам содержатся руководящие принципы в отношении отбора партнеров, а также в отношении мониторинга и осуществления соглашений о партнерских связях, и что указанное Руководство было актуализировано в соответствии со стратегией ЮНЕСКО в отношении партнерских связей с частным сектором 5.b) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия и ЮНЕСКО обеспечить государствам-сторонам и национальным комиссиям возможность доступа к тексту Руководства по административным вопросам	Осуществляется в настоящее время	Дополнительные расходы не требуются	ЦВН/СЕР/ПАКТ BSP/CFS	5a и 5b: Выполнено. Текст Руководства по административным вопросам доступен во внутрикorporативной сети ЮНЕСКО (UNESCO.Int) в разделе для государств-членов.
6 ВП	<i>Рекомендация № 6 (документ 11/18.GA/8)</i> Постоянно представлять в распоряжение Комитета точную информацию о партнерских связях	6.a) Рабочая группа приветствует используемую в настоящее время матрицу представления информации Комитету. Вместе с тем Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия улучшить представление информации с учетом потенциальных и возобновленных соглашений о партнерских связях, в том числе с учетом итогов проведенных оценок. В отношении новых соглашений о партнерстве и возобновленных действующих соглашений должна представляться более аналитическая по характеру информация, касающаяся ожидаемых выгод в области сохранения всемирного наследия, в том числе в необходимых случаях заключения экспертов в отношении конкретного партнерства 6.b) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия внести на утверждение Комитета предложения по использованию в порядке исключения, когда это допустимо, эмблемы Конвенции в коммерческих целях. В отношении новых партнерских связей, в тех случаях, когда временные рамки не позволяют заблаговременно проконсультироваться с Комитетом по вопросу использования эмблемы Конвенции в коммерческих целях в	Сессия КВН в 2014 г. Осуществляется в настоящее время	Дополнительные расходы не требуются, поскольку расходы на услуги экспертов уже включены в приоритет № 1 в настоящей таблице Дополнительные расходы не требуются	ЦВН/СЕР/ПАКТ BSP/CFS	6a: Принято к исполнению после 37-й сессии КВН 6b, c и d: В стадии выполнения 6e: Выполнено: частные партнеры проинформированы о проводимых ЮНЕСКО мероприятиях международного характера с предложением принять в них участие и оказать соответствующую поддержку

№ в порядке приоритетности	Рекомендация (на основе рабочего документа WNC-11/18.GA/8)	Рекомендации рабочей группы открытого состава	Сроки выполнения (COM=Комитет; GA=Генеральная ассамблея)	Финансовые последствия	Распределение ответственности	Положение дел с реализацией
		порядке исключения рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия представлять соответствующий доклад Комитету позже. Что касается продления срока действующих соглашений о партнерстве, то требование заблаговременного обязательного проведения консультаций с Комитетом по-прежнему остается в силе 6.с) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия включить краткую информацию об осуществлении инициативы ПАКТ в отчет о выполнении Стратегического плана действий для представления Комитету и Рабочей группе по бюджетным вопросам, которая сможет иметь более ясное представление в отношении имеющихся в наличии средств 6.d) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия обеспечить более четкое представление в документе о бюджете средств, поступивших в Фонд всемирного наследия в рамках осуществления соглашений о партнерстве 6.e) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия в удобное время организовать мероприятия с участием частных партнеров и государств-сторон, приурочив их к важным совещаниям или мероприятиям по тематике всемирного наследия 6.f) Рабочая группа рекомендует Центру всемирного наследия и BSP/CFS обеспечить доступность для государств-сторон полной информации в отношении соглашений о партнерских связях		Дополнительные расходы не требуются Сумма расходов будет зависеть от типа мероприятия и места его проведения Дополнительные расходы не требуются		6f: Выполнено: текст всех соглашений о партнерстве доступен для ознакомления государствами-сторонами на веб-сайте ЦВН
7 ВП	<i>Рекомендация № 9 (документ 11/18.GA/8)</i> В рамках анализа партнерских связей, приводящегося сегодня на уровне Организации, предусмотреть создание консультативного органа с тем, чтобы обеспечить соответствие проектов и мер в области возобновляемых партнерских связей тем по-	7.a) Рабочая группа отмечает, что BSP, BFM, ERI, LA и программные Сектора образуют своеобразный внутренний консультативный орган и регулярно проводят совещания для обсуждения индивидуально по каждому конкретному случаю вопросов, касающихся установления стратегически значимых партнерских связей. Рабочая группа рекомендует указанному внутреннему консультативному органу на регулярной основе проводить обсуждение результатов оценки стратегических партнерских	19 GA	Дополнительные расходы не требуются	BSP/CFS	Выполнено: оценка партнерских связей с частным сектором в настоящее время проводятся на регулярной основе BSP, LA и СВН во взаимодействии с ЦВН. В

№ в порядке приоритетности	Рекомендация (на основе рабочего документа WHC-11/18.GA/8)	Рекомендации рабочей группы открытого состава	Сроки выполнения (COM=Комитет; GA=Генеральная ассамблея)	Финансовые последствия	Распределение ответственности	Положение дел с реализацией
	ложениям, в отношении которых в рамках системы Организации Объединенных Наций существует консенсус (Согласно докладу ревизора со стороны эта рекомендация может касаться и других секторов ЮНЕСКО)	связей до принятия решения о продлении действия соответствующего соглашения				зависимости от конкретного случая могут привлекаться эксперты BFM и ERI
8. ВП	<i>Рекомендация № 2 (документ 11/18.GA/8)</i> Разработать инструмент отчетности на базе бюджетно-финансовой системы FABS, который будет пополнять базу данных, предоставляющую Секретариату (BSP/CFS) надежную информацию о партнерских связях	8.а) Рабочая группа принимает к сведению разработку инструмента отчетности, обеспечивающего возможность контроля средств, поступающих в рамках осуществления соглашений о партнерских связях, и рекомендует Центру всемирного наследия использовать этот инструмент для повышения уровня транспарентности и качества отчетных документов, представляемых Комитету и государствам-сторонам	Сессия КВН в 2014 г.	Дополнительные расходы не требуются	WHC/AO ЦВН/СЕР/ПАКТ	Выполнено: WHC/AO на регулярной основе проводит обновление инструмента отчетности в формате «Excel» с использованием данных финансовой системы FABS для последующего использования этой информации в BSP/CFS (8a)
9 СП	<i>Рекомендация № 1 (документ 11/18.GA/8)</i> Начать с четкого определения метода архивации документов, относящихся к ПАКТ, и обеспечить сохранение оцифрованной информации	9.а) Рабочая группа принимает к сведению принимаемые в настоящее время меры по выполнению этой рекомендации и рекомендует Центру всемирного наследия продолжить архивацию всех документов в соответствии с утвержденной методикой	Осуществляется в настоящее время	Дополнительные расходы не требуются	ЦВН/СЕР/ПАКТ	Выполнено

V. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

Проект резолюции: 19 GA 9

Генеральная ассамблея,

1. рассмотрев документ WHC-13/19.GA/9,
2. напоминая о решениях **35 COM 9A** и **36 COM 9A**, принятых Комитетом всемирного наследия соответственно на его 35-й (ЮНЕСКО, 2011 г.) и 36-й (Санкт-Петербург, 2012 г.) сессиях, а также о резолюции **18 GA 8**, принятой на 18-й сессии Генеральной ассамблеи (ЮНЕСКО, 2011 г.),
3. высоко оценивает работу, проведенную в 2012-2013 гг. рабочей группой открытого состава по подготовке Плана выполнения рекомендаций ревизора со стороны в отношении Глобальной стратегии и инициативы ПАКТ, и одобряет ее рекомендации;
4. принимает к сведению осуществление ряда рекомендаций, как следует из обновленного плана выполнения рекомендаций, и отмечает далее, что Комитет всемирного наследия на своей 37-й сессии постановил не удовлетворять просьбы в отношении Правил процедуры Комитета, касающиеся конфликта интересов;
5. настоятельно призывает Комитет всемирного наследия продолжить выполнение любых оставшихся без ответа просьб, касающихся осуществления его мандата;
6. приветствует усилия по увязке мероприятий в рамках Плана выполнения рекомендаций ревизора со стороны в отношении Глобальной стратегии и инициативы ПАКТ с осуществлением Стратегического плана действий в отношении Конвенции о всемирном наследии;
7. приветствует также согласование инициативы ПАКТ со стратегиями ЮНЕСКО в области партнерских связей;
8. отмечает принятие на 37-й сессии Комитета всемирного наследия (Пномпень, 2013 г.) стратегии ПАКТ в целях совершенствования механизмов развития партнерских связей с частным сектором в интересах сохранения Всемирного наследия, осуществления этих связей и их оценки с использованием соответствующего инструментария и руководящих принципов;
9. просит Центр всемирного наследия включить информацию о принятии любых дальнейших мер в доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о своей деятельности (2013-2014 гг.) для представления Генеральной ассамблее на ее 20-й сессии в 2015 г.